



1. Identificación

1.1. De la Asignatura

Curso Académico	2019/2020
Titulación	GRADO EN ESTUDIOS FRANCESES
Nombre de la Asignatura	LENGUA ÁRABE V
Código	5250
Curso	TERCERO
Carácter	OBLIGATORIA
N.º Grupos	1
Créditos ECTS	6
Estimación del volumen de trabajo del alumno	150
Organización Temporal/Temporalidad	1 Cuatrimestre
Idiomas en que se imparte	ÁRABE : Grupo 1 ESPAÑOL : Grupo 1
Tipo de Enseñanza	Presencial

1.2. Del profesorado: Equipo Docente

Coordinación de la asignatura MARIA VICTORIA AGUILAR SEBASTIAN	Área/Departamento	FILOLOGÍA FRANCESA, ROMÁNICA, ITALIANA Y ÁRABE
	Categoría	PROFESORES TITULARES DE UNIVERSIDAD
	Correo Electrónico /	aguilar@um.es
	Página web / Tutoría electrónica	Tutoría Electrónica: Sí



Grupo de	Teléfono, Horario y	Duración	Día	Horario	Lugar	Observaciones
Docencia: 1 Coordinación de los grupos:1	Lugar de atención al alumnado	Anual	Martes	10:00- 11:00	868883041, Facultad de Letras B1.2.013	Se recomienda solicitar cita previamente. El horario de tutorías puede variar en caso necesario.Despacho 3.12
		Anual	Miércoles	10:00- 11:00	868883041, Facultad de Letras B1.2.013	Se recomienda solicitar cita previamente. El horario de tutorías puede variar en caso necesario.
		Anual	Jueves	11:00- 12:00	868883041, Facultad de Letras B1.2.013	Se recomienda solicitar cita previamente. El horario de tutorías puede variar en caso necesario.



2. Presentación

En el quinto cuatrimestre de lengua árabe, se afianzarán los conocimientos adquiridos en los anteriores. Los registros empleados serán árabe estándar y marroquí. En el caso de que todos los alumnos sean estudiantes de herencia, se pactará la utilización mayoritaria del árabe estándar en clase. El objetivo es la adquisición de una competencia comunicativa básica en lengua árabe, mediante el desarrollo de las destrezas lingüísticas, receptoras y productivas, dentro del nivel A2 del MCER.

3. Condiciones de acceso a la asignatura

3.1 Incompatibilidades

No consta

3.2 Recomendaciones

Al tratarse de una disciplina eminentemente práctica como es el aprendizaje de una lengua extranjera, la asistencia a clase es muy importante para asimilar la materia. Todas las clases tienen contenidos prácticos y teóricos, por lo que la asistencia a las clases es obligatoria (salvo en el caso de alumnos que dominen la materia, por ser árabes con un buen nivel en árabe estándar o tener superado este nivel).

4. Competencias

4.1 Competencias Básicas

- CB1. Que los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio
- CB2. Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio
- CB3. Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética
- CB4. Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado
- CB5. Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía



4.2 Competencias de la titulación

- CG2. Adquirir habilidades de comprensión, expresión y comunicación en una segunda Lengua Extranjera, distinta del Francés: - A nivel C1 en el caso de la Lengua Inglesa e Italiana. - A nivel B1 en el caso de la Lengua Alemana. - A nivel A2 en el caso de la Lengua Árabe.
- CG5. Buscar, tratar y sintetizar la información, desarrollando las habilidades necesarias para organizarla y presentarla de forma oral y escrita.
- CG6. Manejar las fuentes bibliográficas de referencia para el análisis y comprensión de las lenguas estudiadas, así como de sus manifestaciones literarias y culturales. Del mismo modo el alumno debe ser capaz de utilizar de modo adecuado las herramientas informáticas y audiovisuales.
- CG13. Adquirir la capacidad de aplicar los conocimientos a la práctica y de implementar estrategias para la resolución de problemas.
- CE9. Adquirir un dominio instrumental de una segunda Lengua Extranjera: - A nivel C1 en el caso de la Lengua Inglesa e Italiana. - A nivel B1 en el caso de la Lengua Alemana. - A nivel A2 en el caso de la Lengua Árabe.
- CE10. Conocer las convenciones gramaticales, discursivas, pragmáticas y socioculturales en una segunda Lengua Extranjera.
- CE11. Conocer la cultura de los países de la segunda lengua estudiada y su contexto lingüístico, histórico y sociohistórico.
- CE13. Transmitir conocimientos en las lenguas estudiadas.
- CE15. Traducir textos de diversa índole tanto orales como escritos (traducción directa e inversa) en las lenguas estudiadas.
- CE16. Realizar labores de evaluación, asesoramiento y corrección lingüística.
- CE17. Interrelacionar los distintos aspectos de las Lenguas estudiadas.
- CE25. Desarrollar las destrezas de comunicación en una segunda Lengua Extranjera: comprensión de forma oral y escrita, con fluidez y precisión, en distintos registros, contextos de uso y diversos temas; producción oral y escrita de una amplia variedad de textos.

4.3 Competencias transversales y de materia

5. Contenidos

Bloque 1: contenidos temáticos y socioculturales

TEMA 1. el mundo árabe

Países y capitales árabes. Principales acontecimientos en la historia del mundo árabe.

TEMA 2. ciudades árabes

Las ciudades del mundo árabe, similitudes y diferencias.

TEMA 3. la lengua árabe

Origen, características y principales hechos históricos de la lengua árabe.

TEMA 4. comida y bebida

Hábitos de comida y bebida en el mundo árabe. Recetas. Diferencias entre las distintas partes.



TEMA 5. salud y alimentación

El cuerpo humano y sus partes. La alimentación en la cuenca del Mediterráneo y la salud. Hábitos de vida saludables

Bloque 2: contenidos gramaticales

TEMA 6. la derivación

al-Ishtiqaq. Raíz y forma.

Concordancia de plurales irracionales.

TEMA 7. la declinación

al-Irab. Casos y funciones. Nominativo, acusativo y genitivo. Partículas. Determinación e indeterminación. Nombres propios. Irregularidades de la flexión nominal: los nombres diptotos. Plurales cuadrilábicos

TEMA 8. el nombre

Flexión nominal. el género: masculino y femenino. Plural regular y su flexión. La comparación. Inna y sus hermanas. Pronombres personales. Demostrativos. Relativos. La idafa.

TEMA 9. Oración nominal y oración verbal

La oración nominal: muftada y jabar.

la oración verbal: concordancia verbo-sujeto. Tiempos y modos verbales.

TEMA 10. la conjugación

Conjugación completa del verbo árabe en presente y pasado. La pasiva

TEMA 11. kana y sus hermanas

Conjugación del verbo kana.

Conjugación del verbo laysa.

TEMA 12. formas verbales

Esquemas de las formas verbales en pasado, presente, masdar, participio activo y pasivo:

Formas 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 y 10

Irregularidades en la forma 8ª

TEMA 13. irregularidades de la flexión verbal



Verbos asimilados. Verbos cóncabos y defectivos. Partícula qad con pasado y presente. Comparativo.

PRÁCTICAS

Práctica 1. el mundo árabe: Relacionada con los contenidos Bloque 2 y Tema 1

Presentación de un país árabe, donde se mencione sus características, extensión, clima, habitantes y principales hitos históricos

Práctica 2. mi ciudad árabe favorita: Relacionada con los contenidos Bloque 2 y Tema 2

Presentación de una ciudad del mundo árabe: situación, habitantes, características, historia

Práctica 3. elijo una lengua: Relacionada con los contenidos Bloque 2 y Tema 3

Presentación de una lengua elegida por el alumno: origen, formación, número de hablantes, historia, principales literatos, etc.

Práctica 4. la salud: Relacionada con los contenidos Bloque 2 y Tema 5

Presentación de alguna situación sanitaria ocurrida en el pasado.

Práctica 5. plurales cuadrilábicos: Relacionada con los contenidos Tema 6 y Tema 8

Realizar tres fichas sobre distintas estructuras del plurales irregulares en árabe, para observar la forma de derivación, las particularidades fonéticas, y cómo se puede aplicar a nuevo vocabulario.

6. Metodología Docente

Actividad Formativa	Metodología	Horas Presenciales	Trabajo Autónomo	Volumen de trabajo
Actividades teóricas: Actividades de clase expositiva	Exposición teórica, clase magistral, proyección, dirigida al gran grupo, con independencia de que su contenido sea teórico o práctico. Junto a la exposición de conocimientos, en las clases se plantean cuestiones, se aclaran dudas, se realizan ejemplificaciones, se establecen relaciones con las diferentes actividades prácticas que se realizan y se orienta la búsqueda de información.	20		20



Actividad Formativa	Metodología	Horas Presenciales	Trabajo Autónomo	Volumen de trabajo
Actividades teórico-prácticas: Actividades de clase práctica de aula, y/o actividades prácticas de laboratorio o aulas de informática	Actividades prácticas de ejercicios y resolución de problemas, exposición y análisis de trabajos, debates, simulaciones, lecturas de documentos auténticos, etc. Suponen la realización de tareas por parte de los alumnos, dirigidas y supervisadas por el profesor, con independencia de que en el aula se realicen individualmente o en grupos reducidos.	40		40
Trabajo autónomo del alumno (estudio individual, lectura de artículos y monografías, búsqueda y selección de información, redacción de trabajos y/o utilización del aula virtual y otros recursos on line).	Trabajo individual que el alumno realiza para comprender, reelaborar y retener los conocimientos científico-disciplinares de la asignatura, así como su posible aplicación.		90	90
	Total	60	90	150

7. Horario de la asignatura

<http://www.um.es/web/letras/contenido/estudios/grados/franceses/2019-20#horarios>



8. Sistema de Evaluación

Métodos / Instrumentos	Pruebas escritas y/u orales (exámenes): pruebas objetivas, de desarrollo, de respuesta corta, de ejecución de tareas, entrevistas de evaluación, preguntas individualizadas planteadas para valorar los resultados de aprendizaje previstos en la materia.
Criterios de Valoración	Una prueba de audición, con ejercicios de completar y de respuesta múltiple, que está ponderada con el 10%. Una prueba escrita con un ejercicio de lectura y preguntas de verdadero o falso, y preguntas relativas a la comprensión del texto. Ejercicios de vocabulario (completar huecos, unir con flechas, etc.) Ejercicios de gramática. Todos ellos según el programa y otros ejercicios similares realizados durante el curso.
Ponderación	50
Métodos / Instrumentos	Redacción y/o presentación pública de trabajos: informes, trabajos, proyectos, portafolios etc., con independencia de que se realicen individual o grupalmente para valorar los resultados de aprendizaje previstos en la materia.
Criterios de Valoración	Corresponde a las presentaciones que figuran en las prácticas, que se realizarán en clase durante el curso en días pactados con los alumnos.
Ponderación	40
Métodos / Instrumentos	Procedimientos de observación del trabajo del estudiante: registros de participación, de realización de actividades, cumplimiento de plazos, participación en foros.
Criterios de Valoración	Asistencia a clase y entrega a tiempo de todos los trabajos y presentaciones solicitadas. Realización diaria de los ejercicios solicitados semanalmente.
Ponderación	10

Fechas de exámenes

<http://www.um.es/web/letras/contenido/estudios/grados/franceses/2019-20#exámenes>

9. Resultados del Aprendizaje



10. Bibliografía

Bibliografía Básica



Munther Younes, Arabiyyat al-Naas. Part two. Routledge. 2014.



Diccionario online al-Qatra



Diccionario online al-Maani

Bibliografía Complementaria



Aswat arabiyya



Elsaid Badawi, Michael G. Carter and Adrian Gully, Modern wrtitten arabic. A Comprehensive Grammar, Londres, Routledge, 2004.



Ron Buckley, Modern Literary Arabic. A Reference Grammar, Beirut, Librairie du Liban Publishers, 2007 (reimpresión de 2004).



Tim Buckwalter y Dilworth Parkinson, A frecuency dictionary of Arabic (Core vocabulary for learners), Abingdon, Routledge, 2011.



CORRIENTE, Federico y FERRANDO, Ignacio, Diccionario avanzado árabe, Tomo I: árabe-español, Herder, Barcelona, 2005.



Federico Corriente y Ahmed Salem Ould Mohamed Baba, Diccionario avanzado árabe (Tomo II, español-árabe), Barcelona, Herder, 2010 (2ª ed).



CORTÉS, Julio, Diccionario de árabe culto moderno árabe-español, Madrid, 1996.



Chekayri, A. An Introduction to Moroccan Arabic and Culture. Washington. 2011



El Ghazouani, L. al-Madyaq. Diccionario español-árabe marroquí. Murcia: Editum. 2017.



Televisiones árabe online



11. Observaciones y recomendaciones

CALIFICACIÓN: Es necesario tener una calificación en todas las partes para aprobar la asignatura.

METODOLOGÍA: La metodología de la aproximación a la lengua árabe se hará con un enfoque integrado (estándar y marroquí).

EVALUACIÓN: según los criterios de la guía.

PARTICIPACIÓN EN CLASE: La asistencia a clase es obligatoria.

ESTUDIANTES DE ORIGEN ÁRABE: si tienen la suficiente formación en árabe estándar no es necesario que asistan a clase. Sin embargo, tendrán que hacer todas las partes de la evaluación al igual que sus compañeros. Si no están alfabetizados en árabe, la asistencia a clase es obligatoria como para el resto de los alumnos.

MATRÍCULA DE HONOR: si un estudiante no nativo alcanza los objetivos de la asignatura, tendrá preferencia frente los nativos. En caso de que ningún estudiante no nativo tenga una calificación superior a 9, los estudiantes de herencia podrán optar a la MH. Entre los estudiantes de herencia, con una calificación superior a 9, tendrán preferencia en la matrícula aquéllos que hayan asistido a clase y adquirido conocimientos que antes no tenían, sobre aquéllos que no hayan aumentado sus conocimientos, incluso aunque tengan mayor nivel. Si fuera necesario, en caso de empate, se realizará un examen para determinar quien tiene derecho a la matrícula (con los contenidos del curso).

Aquellos estudiantes con discapacidad o necesidades educativas especiales pueden dirigirse al Servicio de Atención a la Diversidad y Voluntariado (ADYV; <http://www.um.es/adyv/>) para recibir la orientación o asesoramiento oportunos para un mejor aprovechamiento de su proceso formativo. De igual forma podrán solicitar la puesta en marcha de las adaptaciones curriculares individualizadas de contenidos, metodología y evaluación necesarias que garanticen la igualdad de oportunidades en su desarrollo académico. El tratamiento de la información sobre este alumnado, en cumplimiento con la LOPD, es de estricta confidencialidad.